



23. UNIKA 2017

UNIKA 2017



I-39046 Ortisei / Val Gardena
St. Ulrich in Gröden (BZ)
Str. Arnaria 9a
Mob. +39 339 17 922 27
www.unika.org, info@unika.org
www.facebook.com/unikagalatia





IMPRESSUM:

Koordination/Coordinazione & Layout: www.pentagon.it - Foto: [Matthaeus Kostner \(www.kostner.info\)](http://www.kostner.info)
Werner Dejori („Troi Unika“) - Druck/Stampa: **Athesia Druck** (Bolzano/Bozen)

Pressekontakt/contacto stampa: **b.you** pc+press **Beatrix Unterhofer, mobil +39 335 493139, www.byou.it**



23. UNIKA 2017



Norbert Insam

*Presidënt dla Lia per l'Artejanat Artistich tla Lia Provinziela di Artejans
Obmann der Berufsgruppe Kunsthandwerk im LVH
Presidente del Gruppo Provinciale Artigianato Artistico nell'APA*

La grupa UNIKA ie coche n diamant mo nia defin sfià tì mond dl artejanat artistich dl Sudtiroì y ie zènzauter n pilaster mpurtant dl artejanat artistich de Gherdëina. UNIKA tol ite scultëures, moleri, nduradëures, ziapladëures y ziapladëures de urnamënc. Da auzé ora ie tlo la bona cunlaurazion di 31 cumëmbri che à da for cherdù te chësta vijion y che à cialà de cunlië al miec tradizion y inuvazion.

Da plu de 20 ani ncà ie UNIKA n model de suzes sibe per cie che à da nfé cun la pert umana che nce cun chëla artistica: union, crëta y ambizion, ma nce cualità y creatività caraterisea i artejans y i artisç che ne se tèm nia da de ndesfidedes nueves per manteni inant si bel mestier.

Ulësse perchël rengrazië duc i cumëmbri che ie jic deberieda chësc troi y che, nsci speri, l jirà mo inant. La truepa manifestazions y la gran cumpëida de proiec ie n sèni de na bona cunlaurazion, sota y sceria. N gra de cuer ënghe a duta la istituzions publiches, ai sustenidëures y a duc i simpatisanc de UNIKA.

Die Künstler-Gemeinschaft UNIKA ist ein Rohdiamant in Südtirols Kunsthandwerk-Welt und sicherlich eine tragende Säule des Grödner Kunsthandwerks, welches Holzbildhauer, Fassmaler, Vergolder, Schnitzer und Verzierungsbildhauer vereint.

Einzigartig ist dabei mit welchem Zusammenhalt die 31 Mitglieder an diese Vision geglaubt haben und einerseits die Bindung zur Tradition, andererseits aber auch eine Öffnung zur Innovation gemeinsam bestreiten. Seit mittlerweile über 20 Jahren ist UNIKA ein Erfolgsmodell sowohl in menschlicher als auch in künstlerischer Hinsicht: Gemeinschaft, Vertrauen und Ehrgeiz, aber auch Qualität und kreative Vielfalt prägen die Handwerker und Künstler, die sich gerne den neuen Herausforderungen stellen, um ihren wunderbaren Beruf zu erhalten.

Ich möchte mich bei allen Mitglieder bedanken, die diesen Weg gemeinsam gegangen sind und hoffentlich noch lange gehen werden. Die verschiedenen Veranstaltungen und Projekte sind Zeugnisse einer innigen, kameradschaftlichen und seriösen Zusammenarbeit. Ein besonderer Dank gilt auch den öffentlichen Institutionen sowie allen Gönnern und Kunstfreunde von UNIKA.

Il gruppo di artisti UNIKA è un diamante grezzo nel mondo dell'artigianato artistico dell'Alto Adige e senza dubbio un pilastro importante dell'artigianato artistico della Val Gardena. Ad esso fanno parte scultori, policromatori, doratori, intagliatori e scultori di ornamenti.

È unica anche la collaborazione dei 31 membri che da sempre hanno creduto a questa visione e hanno unito l'amore per la tradizione alla voglia di innovazione.

Da più di 20 anni, ormai, UNIKA è un modello di successo sia sul piano umano che su quello artistico: unione, fiducia e ambizione, ma anche qualità e creatività caratterizzano questi artigiani ed artisti, che non temono il confronto con nuove sfide per mantenere la loro bellissima professione.

Vorrei ringraziare tutti i membri che da tanti anni camminano insieme su questo percorso e mi auguro che continueranno a seguirlo anche in futuro. Le tante manifestazioni e i numerosi progetti sono testimonianza di una forte collaborazione, amichevole e seria.

Un grazie di cuore anche a tutte le istituzioni pubbliche nonché a tutti i sostenitori ed amici di UNIKA.



Christian Stl Holzknacht

*Presidënt dl' Unika
Vorsitzender der Unika
Presidente dell' Unika*

Stimei apasciunei dl'ert, stimei simpatisanc dl'Unika!

L'UNIKA scrijerà si storia y cun si operes uelela nce mo inant ve dé a vo apasciunei dl'ert emuzions nueves.

Di per di nascel da pert de duc i cumëmbri operes nueves, mo mei ududes. Ideies ne n mancel mei, la nen va plutosc de avëi dl'aurela de les trasfurmé te lëures unics.

Dlongia l lëur criatif fovel chëst ann nce da mëter a jì mostres, fieres y proiec. Nia che ne s'assan pa nia mbastà l am de la fé ca cun n tel program tan grant, dut auter, l nes stimulea y nes mplenësc de gran sudesfazion.

L pont zentrel dl ann ie per nëus for mo la fiera dl'UNIKA y nsci possi s'ën ve presenté cun legrëza y entusiasim l catalogh nuef. Coche particularità ons chëst ann cater artisç sciche ghesç: n scultëur de Milan, n turnadëur y doi fotografas de Gherdëina. Mplu vëniel mo presentà doi scultëures jëuni cun si lëures.

Deberieda ai urganisadëures dla Copa dl Mond de Schi de Gherdëina iel uni scrit ora n cuncors per la realizazion de doi copes (libra y super-G). I mudiei di partezipanc ie da udëi tla esposizion y la copes di doi che vënc unirà litedes ntan la fiera.

Ti s'ente gra de cuer ai sustenidëures, mbince ai espositëures truep suzes y ai amics dla cultura y dl'ert truep de bel da udëi cun plajëi y legrëza.

Liebe Kunstbegeisterte, liebe Unika-Freunde.

Die UNIKA wird ihre Geschichte weiter schreiben und möchte auch weiterhin euch Kunstfreunde mit ihren Werken beeindrucken. Tagein, tagaus entstehen von Seiten aller Mitglieder neue, noch nie gesehene Werke. Ideen bleiben nie aus, eher mangelt es uns an Zeit diese in einzigartigen Arbeiten umzusetzen.

Neben dem kreativen Schaffen standen heuer diverse organisatorische Arbeiten, wie Ausstellungen, Messen und Projekte an. Nicht, dass uns ein Mammutprogramm zu schaffen machen würde, sondern es beflügelt und erfüllt uns mit Genugtuung.

Der Jahreshöhepunkt ist für uns nach wie vor die UNIKA-Messe und so stelle ich euch den neuen Katalog mit Freude und Begeisterung vor. Als Besonderheit sind dieses Jahr vier Gastkünstler vertreten: Ein Bildhauer aus Mailand sowie ein Drechsler und zwei Fotografen aus Gröden. Des Weiteren sind zwei junge Bildhauer mit ihren Arbeiten zu Gast.

In Zusammenarbeit mit dem Ski Weltcup Gröden wurde ein Wettbewerb für die Gestaltung zweier Pokale (Abfahrt und Super-G) ausgeschrieben. Die Modelle der Teilnehmer sind in der Ausstellung zu sehen und die beiden Siegerpokale werden im Laufe der Messe gekürt.

Ich bedanke mich herzlich bei den Unterstützern, wünsche den Ausstellern viel Erfolg und allen Kultur- und Kunstfreunden Genuss und viel Sehenswertes.

Cari amici dell'arte, cari simpatizzanti di Unika.

UNIKA scriverà nuove pagine della sua storia e inoltre intende continuare a impressionare voi, amici dell'arte, con le sue opere. Giorno dopo giorno nascono opere nuove, inedite, da parte di tutti i nostri membri. Le idee non si esauriscono mai, semmai a mancarci è il tempo di trasformarle in lavori unici.

Accanto al momento creativo, quest'anno ci sono stati diversi lavori organizzativi da sbrigare come esposizioni, fiere e progetti. Non che un programma mastodontico ci creerebbe delle difficoltà, anzi: ci mette le ali e ci riempie di soddisfazione.

Il momento clou dell'anno è per noi, ora come allora, la fiera UNIKA e pertanto è con gioia ed entusiasmo che vi presento il catalogo nuovo. Una particolarità di quest'anno è che saranno rappresentati quattro artisti ospiti: uno scultore di Milano nonché un tornitore del legno e due fotografi della Val Gardena. Tra gli ospiti vi saranno anche due giovani scultori con le loro opere.

In collaborazione con la Coppa del Mondo di Sci Alpino Val Gardena è stato indetto un concorso per la realizzazione di due coppe (discesa libera e super G). I modelli dei partecipanti saranno in mostra nell'esposizione e le due coppe vincitrici verranno premiate nell'ambito della fiera.

Ringrazio di cuore i sostenitori, auguro agli espositori un grande successo e a tutti gli amici della cultura e dell'arte buon divertimento e tanti lavori meritevoli di essere visti.



dut. Tobia Moroder

*Ambolt de Urtijëi
Bürgermeister von St. Ulrich
Sindaco di Ortisei*

La mostra d'ert anuela UNIKA cun si 23 edizions ie bele dagiut incà deventeda n pont fis tl calënder culturel de Gherdëina y ie ntant nce na pert fundamentela dla storia dla scultura dl lën de nosta valeda, storia che va ndëur ti tèmps.

Uni ann da nuef vëniel a s'l dé a Runcadic n barat emozionant y criatif danter i artisć che mët ora, si operes y n gran publich scialdi eterogenn. Propi chësc barat fej dl'UNIKA deplù che na mostra mé blót finaliseda sun l cumerz. L'UNIKA ie la raprezentazion dla scultura te duta si fassëtes, dal tradiziunel al tlassich al modern, nchin via al sperimentel. L'UNIKA ie la demustrazion che l artejanat da n iede pò for mo vester atuel y criatif, che n lëur fat a man te n pruzes lonch à si fazion afascinënta, stimulénta y atrativa y si rejon de vester, iusta te n tëmpe dl digitel y dla cosses che passa aslune.

Ti mbince ai artisć che ie ala pert te chësta esposizion trüep suzes y gran sudesfazions, discusions y ciaculedes nteressantes, che i porte inant tl perfeziunamënt y svilup de si ideies y dantaldut che i posse avëi legrëza cun si lëur, lià al'audanza che la cosses mparedes te ani y ani de furmazion posse vester de ejëmpl y de mudel per artisć jëuni.

Zënza l artejanat artistich ne foss Gherdëina nia chëla che la ie al didancuei. Che la sibe nce tl dauni nsci!

Die jährliche Kunstausstellung UNIKA ist mit ihren 23 Auflagen schon längst zu einem Fixpunkt im kulturellen Terminkalender Grödens geworden und ist inzwischen ein nicht mehr weg zu denkender Teil der Jahrhunderte alten Geschichte der Holzschnitzerei unseres Tales. Jedes Jahr von Neuem kommt es in Runggaditsch zu einem spannenden und befruchtenden Austausch zwischen den ausstellenden Künstlern, ihren Werken und einem zahlreichen und sehr heterogenen Publikum. Gerade dieser Austausch macht aus UNIKA mehr als eine rein kommerzielle Ausstellung. UNIKA ist die Darbietung der Holzschnitzerei in all ihren Facetten, vom Traditionellen über das Klassische zum Modernen, bis hin zum Experimentellen. UNIKA ist Beweis, dass ein altes kreatives Handwerk noch aktuell sein kann, dass das in einem langen Prozess von Hand Geschaffenen gerade im Zeitalter des Digitalen und der Kurzlebigkeit der Dinge seinen Reiz und seine Daseinsberechtigung hat.

Ich wünsche den teilnehmenden Künstlern viel Erfolg und Genugtuung, interessante Gespräche und Diskussionen, die zur Weiterentwicklung ihrer Ideen führen und vor allem die Freude an der eigenen Arbeit, verbunden mit dem Wunsch, dass das in jahrelanger Ausbildung Erlernte Beispiel und Vorbild für junge Nachwuchskünstler sein kann.

Ohne das Kunsthandwerk wäre Gröden nicht das, was es heute ist. Möge das auch weiterhin so bleiben!

Giunta ormai alla sua 23ma edizione, l'esposizione d'arte annuale UNIKA è da tempo un punto di riferimento nel calendario degli appuntamenti culturali della Val Gardena, tanto da essere ormai diventata parte imprescindibile della tradizione secolare che la nostra valle vanta nella scultura nel legno. Ogni anno, a Roncadizza si rinnova il fecondo e avvincente confronto tra gli espositori e le proprie opere esposte da una parte, e un pubblico numeroso e assai eterogeneo dall'altra. È proprio questo interagire a rendere UNIKA più di una mostra a scopo puramente commerciale.

UNIKA è la rappresentazione della scultura nel legno in tutte le sue sfaccettature, dal tradizionale al classico al moderno fino allo sperimentale. UNIKA è la dimostrazione che una forma creativa di artigianato tradizionale può essere ancora attuale, e che, proprio nell'epoca del digitale e della durata effimera delle cose, il frutto di un lungo lavoro eseguito a mano ha il suo fascino e la sua ragione d'essere.

Auguro agli artisti partecipanti alla mostra di raccogliere ampi consensi e soddisfazione, e di essere coinvolti in interessanti dialoghi e scambi d'opinione che stimolino le loro idee e soprattutto la gioia nel proprio lavoro, nella speranza che quanto è stato appreso nel corso di una pluriennale formazione professionale possa essere da esempio e modello per i giovani artisti in erba.

Senza l'artigianato artistico la Val Gardena non sarebbe ciò che è oggi. Mi auguro che possa essere così anche in futuro!



Arno Kompatscher

*Sëurastant dla Provinzia de Bulsan
Landeshauptmann von Südtirol
Presidente della Provincia di Bolzano*

Gherdëina ne n'ie nia mé cunesciuda coche cuer dla Dolomites y coche destinazion turistica drët atrativa, ma nce coche valeda dla cultura y dl'ert. L' svilup ecunomich dla val à si ravises propi tl'ert dla scultura, esprescion dla criatività particulera dla jënt de Gherdëina, de si bona man y si fortl, tramandei de generazion en generazion.

Ncueicundì ie l'UNIKA la vidrina moderna dla forza criativa di artisç y di scultëures de Gherdëina. L' spectrum dla operes, che vën metudes ora uni ann ntan l'ena dl'UNIKA va dal artejanat artistich tradiziunel nchin via pra l'ert cuntemporana.

L'UNIKA ne n'ie nia zeche de statich, ma sambën davierta per dut cie che l'ie de nuef. Nsci se gëurela nce chëst ann a formes d'esprescion artistica, coche ala fotografia y al lëur pra turnadëcia. A chësta maniera devënta l'UNIKA la paladina de artisç jëuni dla valeda, ma nce de chëi da demez caprò, na paladina ulache tradizion y inuvazion se anconta.

Ti sënthe gra ai urganisadëures y ai artisç per si mpëni a mëter a jì ann per ann chësta fiera „unica“ dl'ert y dla cultura, che uega da magnet per duta la popolazion de nosc raion coche nce per i trueps turisc. Tres l'UNIKA vëniel a s'l dé na plataforma mpurtanta per presenté al mond l'ert straordinera de Gherdëina.

A duc i artisç ti mbinci truep suzes y ai apasciunei de viver nce te chësta edizion drët de bieì mumënc d'ert y de cultura.

Das Grödental ist weltweit nicht nur als Herz der Dolomiten und als attraktive Tourismusdestination bekannt, sondern auch als Tal der Kultur und Kunst. Die wirtschaftliche Entwicklung des Tales hat gerade in der Bildhauerkunst ihren Ursprung. Sie ist Ausdruck der besonderen Kreativität der Talbewohner und deren über Generationen entwickelten Fähigkeiten und Fertigkeiten.

Heute ist die UNIKA das moderne Schaufenster der Schaffenskraft der Grödner Künstler und Bildhauer. Vom traditionellen Kunsthandwerk bis zur zeitgenössischen Kunst reicht das Spektrum der Werke, die jedes Jahr im Rahmen der UNIKA-Woche ausgestellt werden. Die UNIKA ist nichts Statisches, sondern offen für Neues. So öffnet sich die UNIKA auch heuer neuen künstlerischen Ausdrucksformen, wie der Fotografie und der Drechslerei. Damit wird die UNIKA zur Bühne für die jungen Künstler des Tales, aber auch für Kunstschaaffende aus anderen Ländern. Es ist eine Bühne, auf der Tradition und Innovation zusammentreffen. Ich danke den Organisatoren und den Kunstschaaffenden für ihren Einsatz und die jährliche Austragung der einmaligen Kunst- und Kulturmesse, die als Magnet für die gesamte Südtiroler Bevölkerung und die zahlreichen Gäste gilt. Mit der UNIKA wird eine wichtige Plattform geschaffen, um die einzigartige Kunst des Grödentals international zu präsentieren.

Allen Kunstschaaffenden wünsche ich viel Erfolg und den „UNIKA-Fans“ wiederum großartige Kunstmomente.

La Val Gardena non è solo il cuore delle Dolomiti e una destinazione turistica dal grande fascino, ma anche valle della cultura e dell'arte. Il suo sviluppo economico ha trovato le sue origini proprio nella scultura, espressione della grande creatività degli abitanti della valle e della loro maestria, tramandata di generazione in generazione.

UNIKA si propone quale finestra sul panorama contemporaneo degli artisti e degli scultori gardenesi. Le tante opere che annualmente vengono presentate durante la kermesse sono esempi della grande tradizione dell'arte gardenese, che spazia dalla lavorazione manuale, all'arte contemporanea. Una dimostrazione di apertura al nuovo che si riflette nella manifestazione, sempre in continua evoluzione, e che si evidenzia anche verso nuove forme d'espressione, come la fotografia e la tornitura. UNIKA diventa quindi palcoscenico anche per i giovani artisti della valle e per quelli di altri Paesi, un palcoscenico dove tradizione e innovazione si incontrano.

Voglio ringraziare gli organizzatori e gli artisti per il loro impegno nel dare vita annualmente a questa fiera di arte e cultura, che funge da magnete, sia per gli appassionati locali, che per i nostri ospiti. Un grazie ad UNIKA, quindi, nostra grande piattaforma per la presentazione al mondo dell'arte gardenese!

Auguro agli artisti di costruire nuove storie di successo e a tutti voi di vivere, anche in questa edizione, nuovi magnifici momenti di arte e cultura.



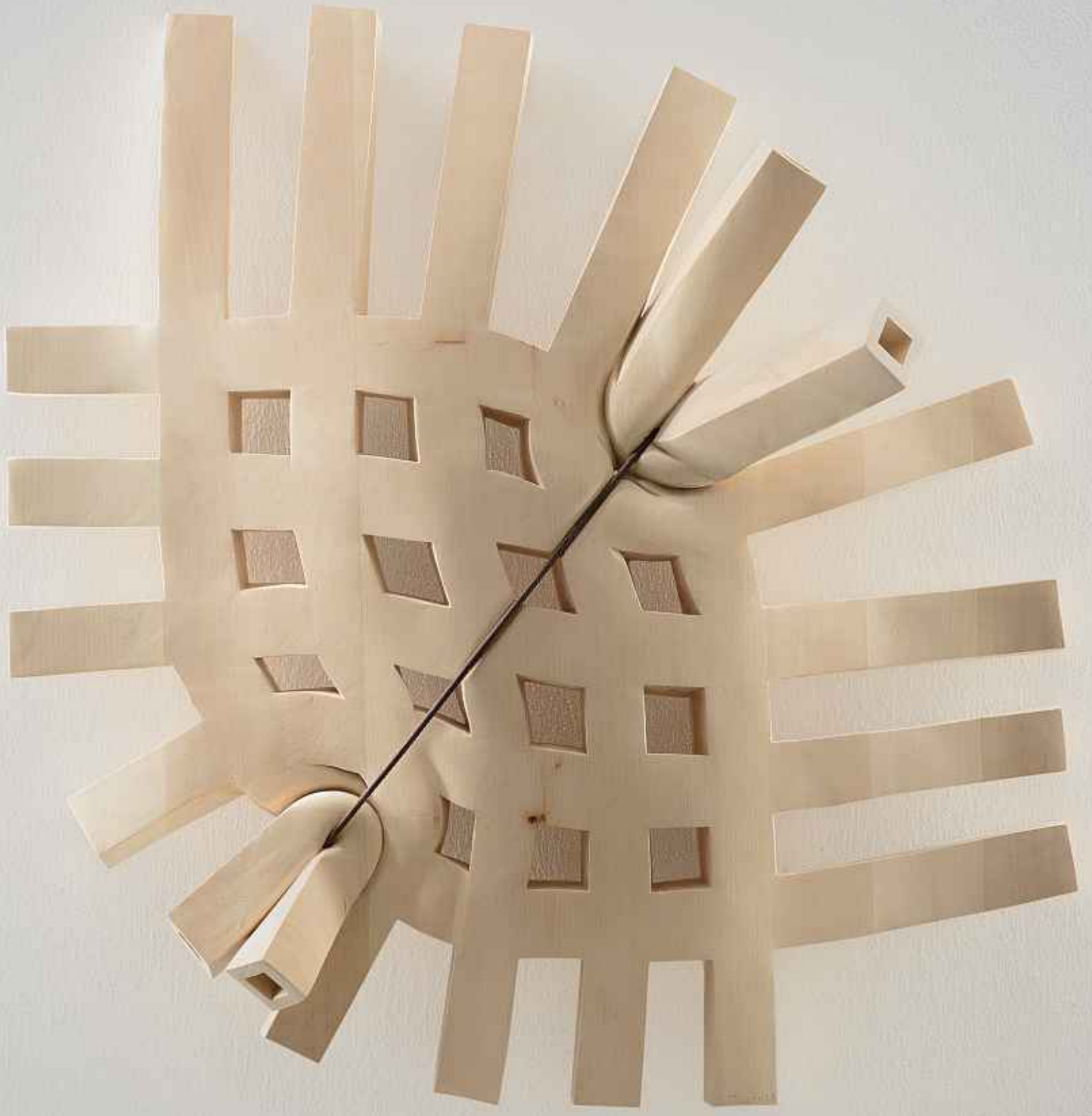
Künstler Artisti Artists

- | | | | |
|----|-----------------------|----|-------------------|
| 1 | MATTHIAS KOSTNER | 12 | WALTER PANCHERI |
| 2 | EGON DIGON | 13 | LIVIO COMPLOI |
| 3 | SIGMUND HOLZKNECHT | 14 | ERIC PERATHONER |
| 4 | SAMUEL PERATHONER | 15 | ROLAND PERATHONER |
| 5 | ADOLF ANDREAS KOSTNER | 16 | GREGOR MUSSNER |
| 6 | STEFAN PERATHONER | 17 | THOMAS COMPLOI |
| 7 | ADOLF VINATZER | 18 | FABIAN DEMETZ |
| 8 | CHRISTIAN STL | 19 | DIEGO DEIANA |
| 9 | ARMIN GRUNT | 20 | FABRIZIO SENONER |
| 10 | GEORG DEMETZ PILAT | 21 | ANDREA PERATHONER |
| 11 | LORENZ DEMETZ | 22 | IVO PIAZZA |

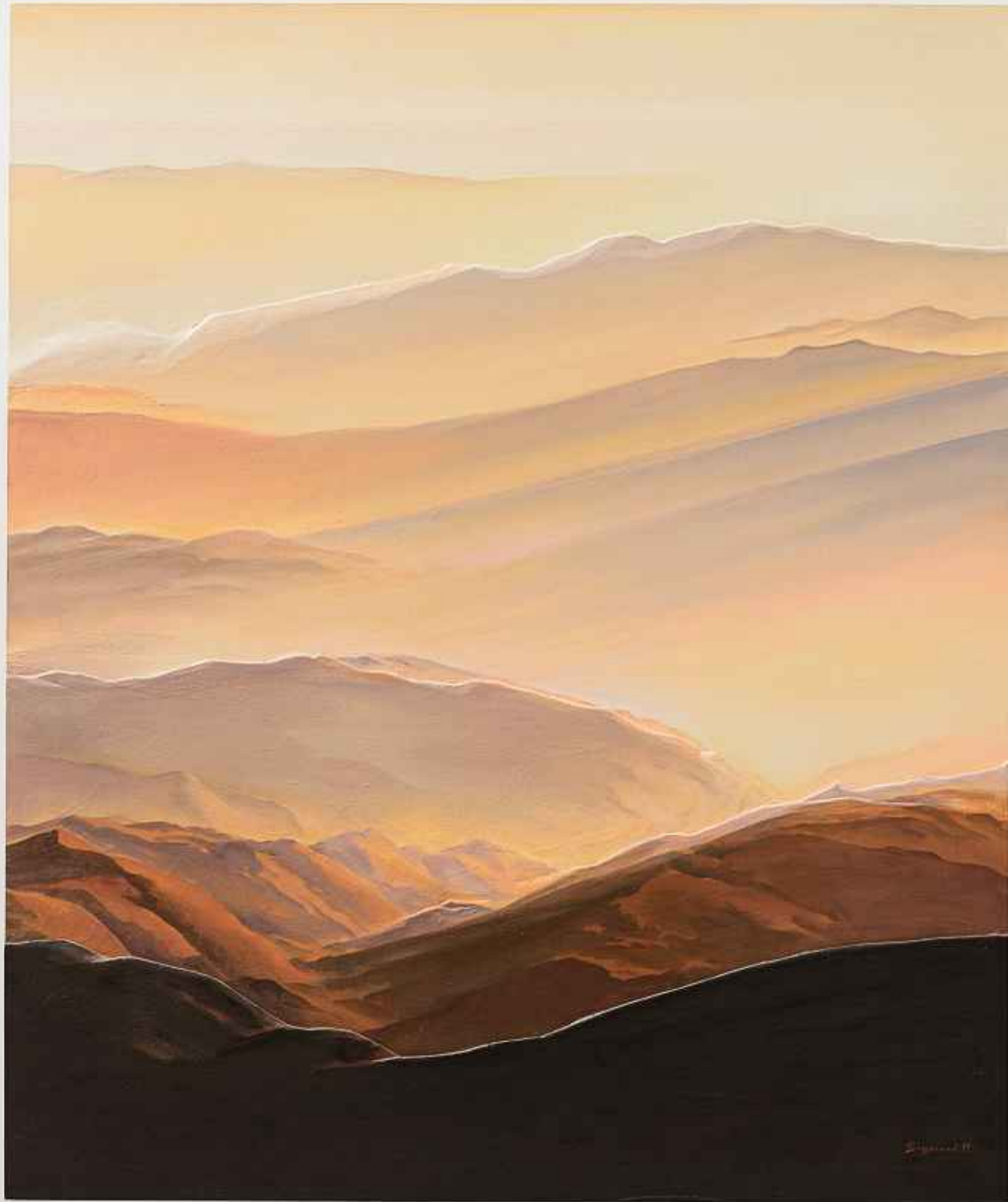


















Nicolaus Andersen's Swans

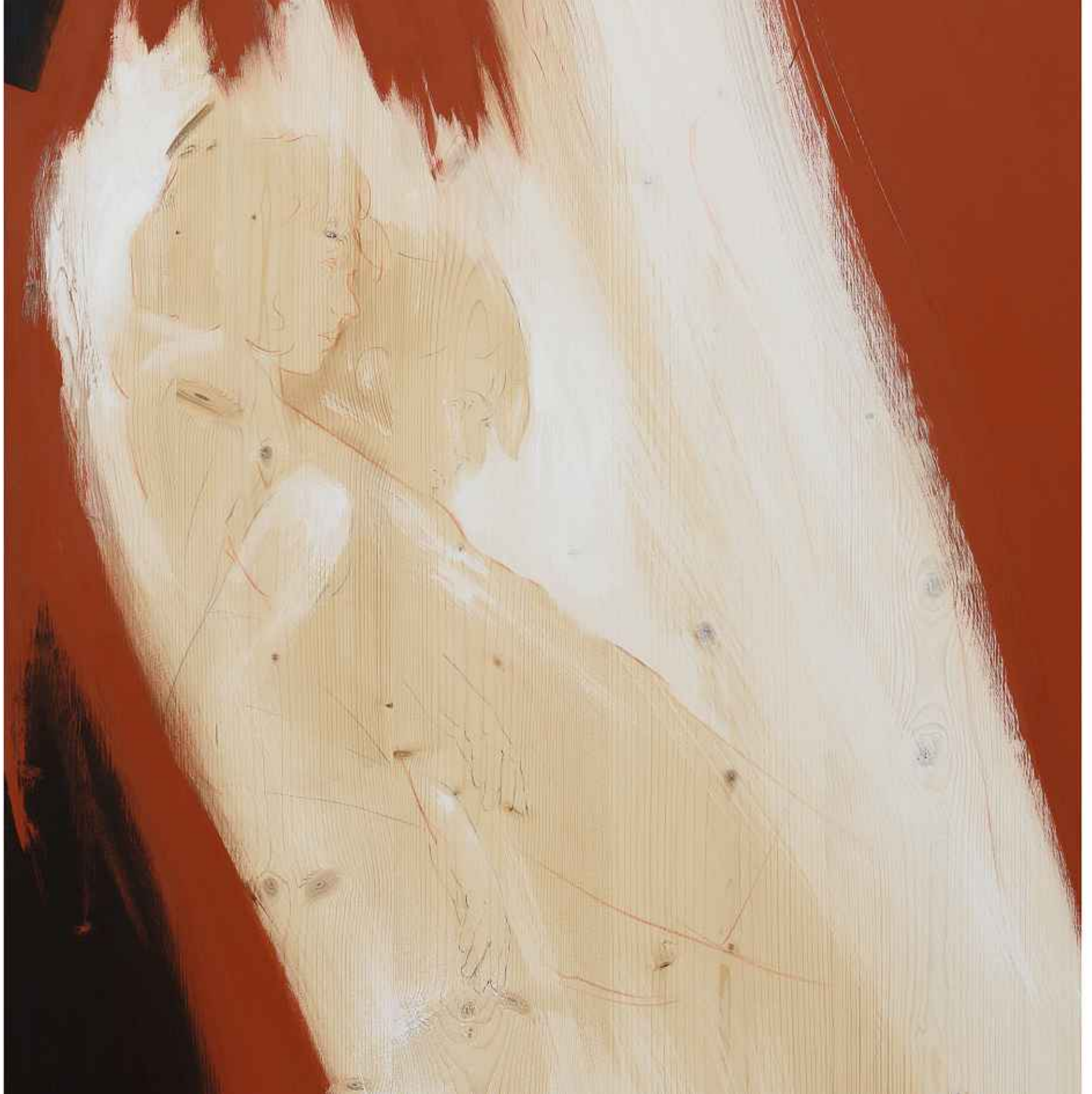


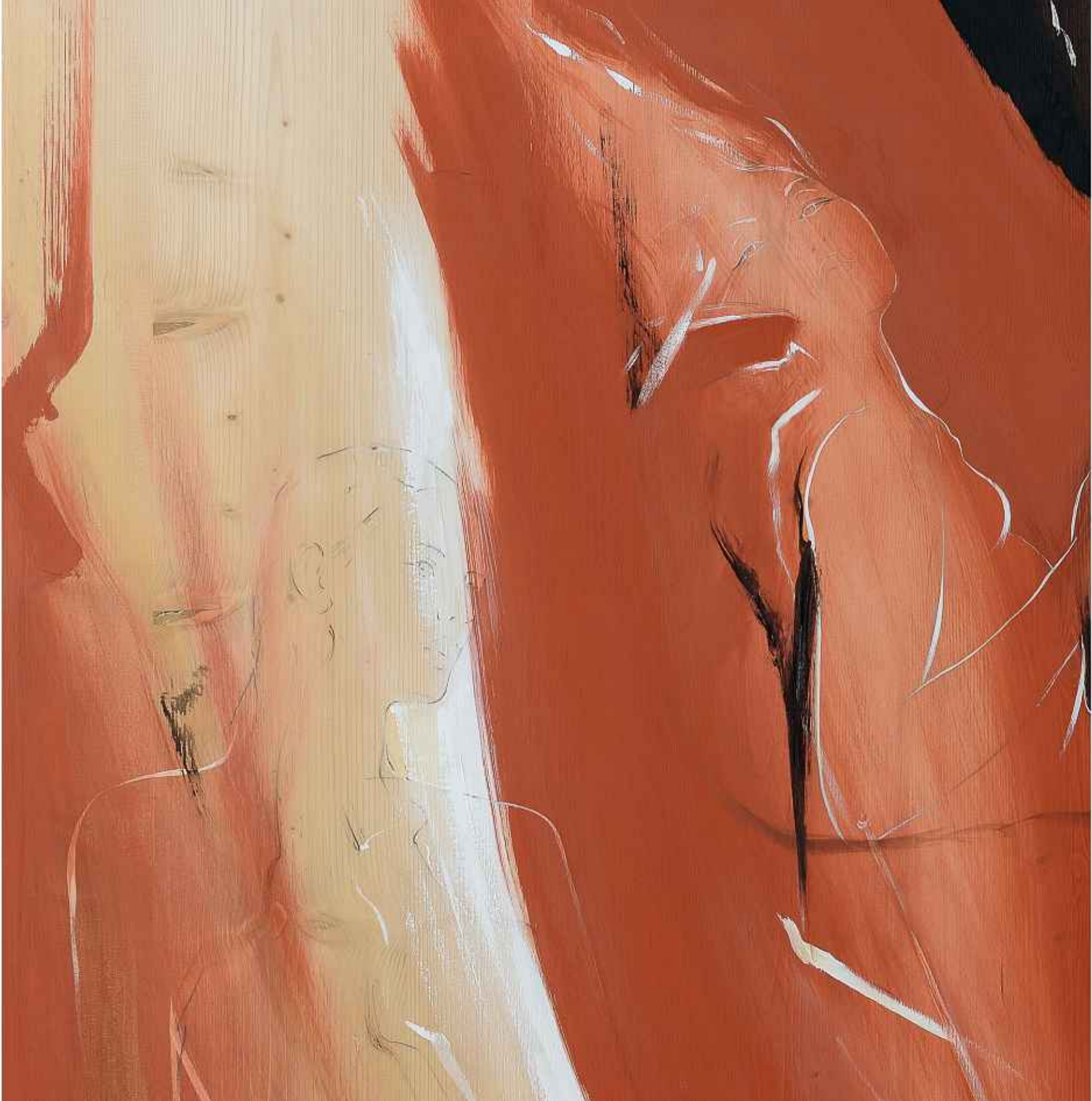
































Chris 2017

















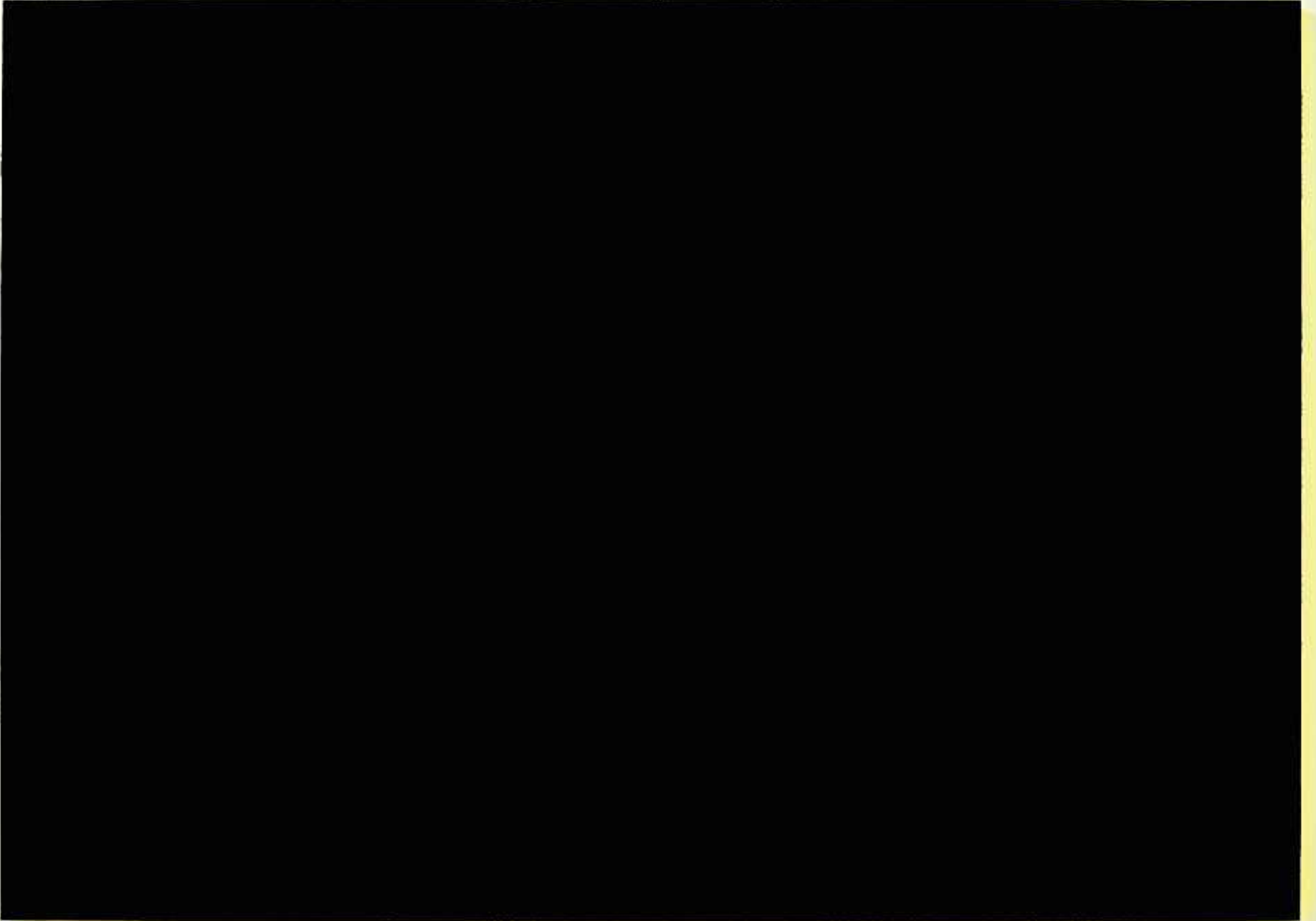




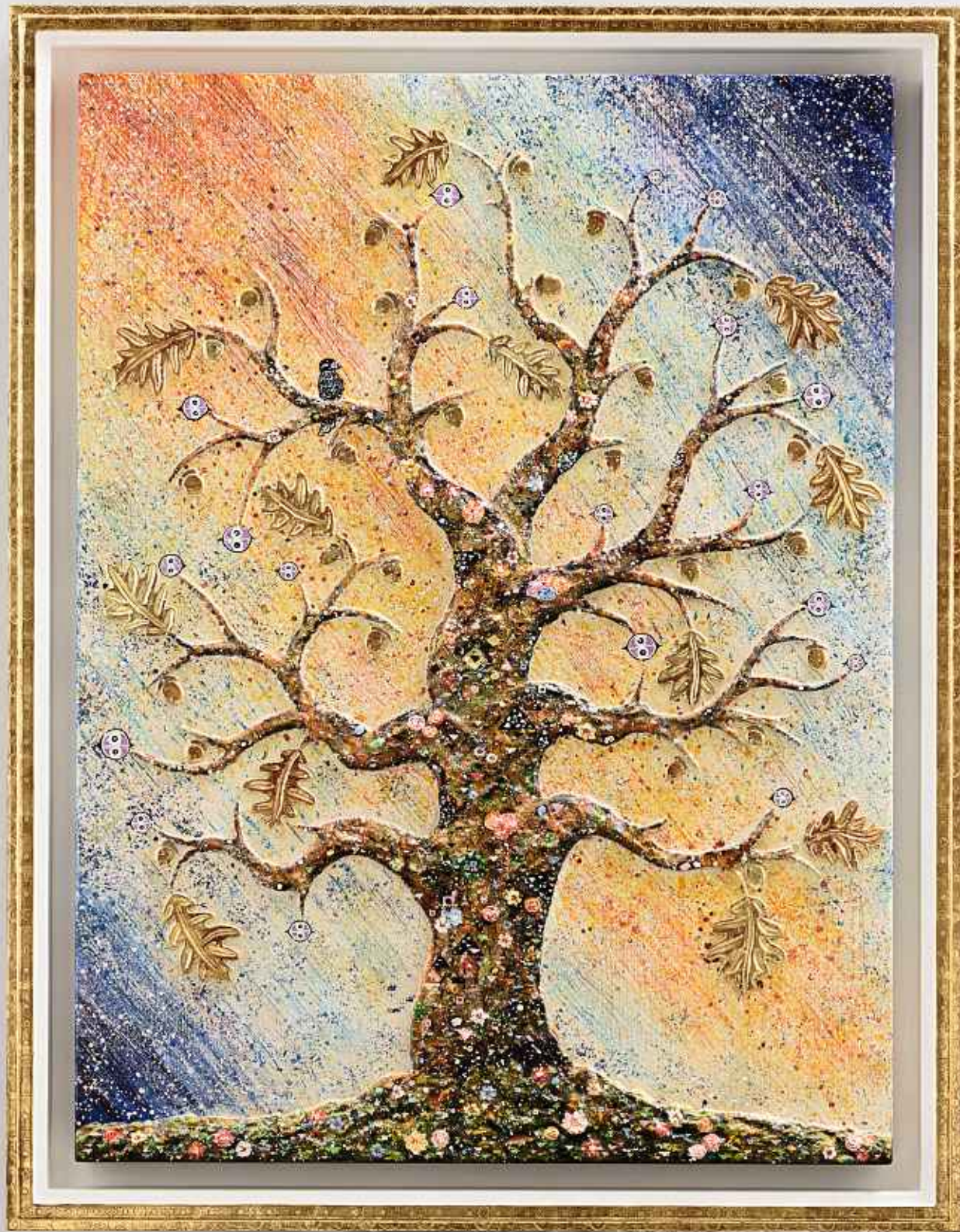


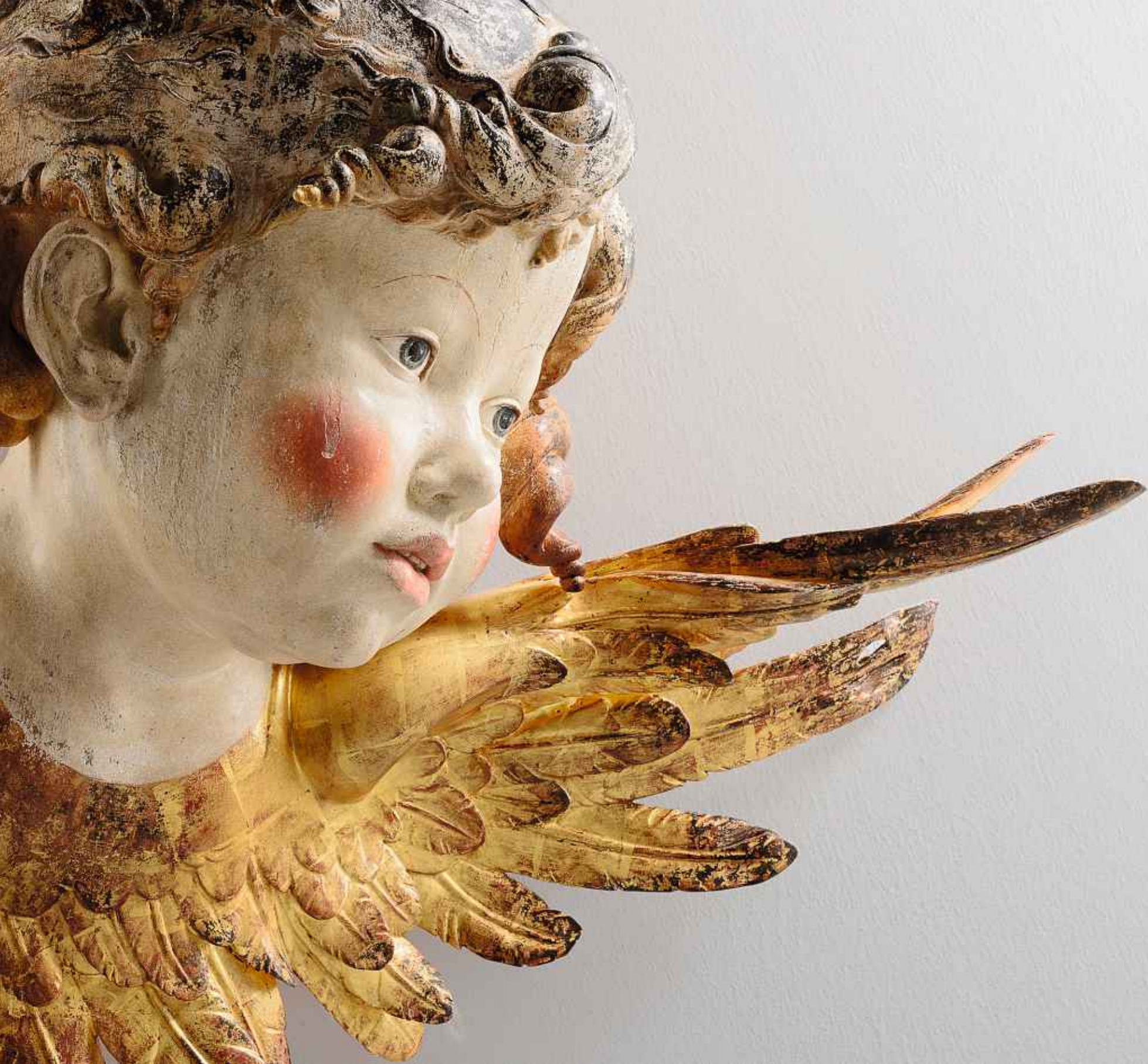




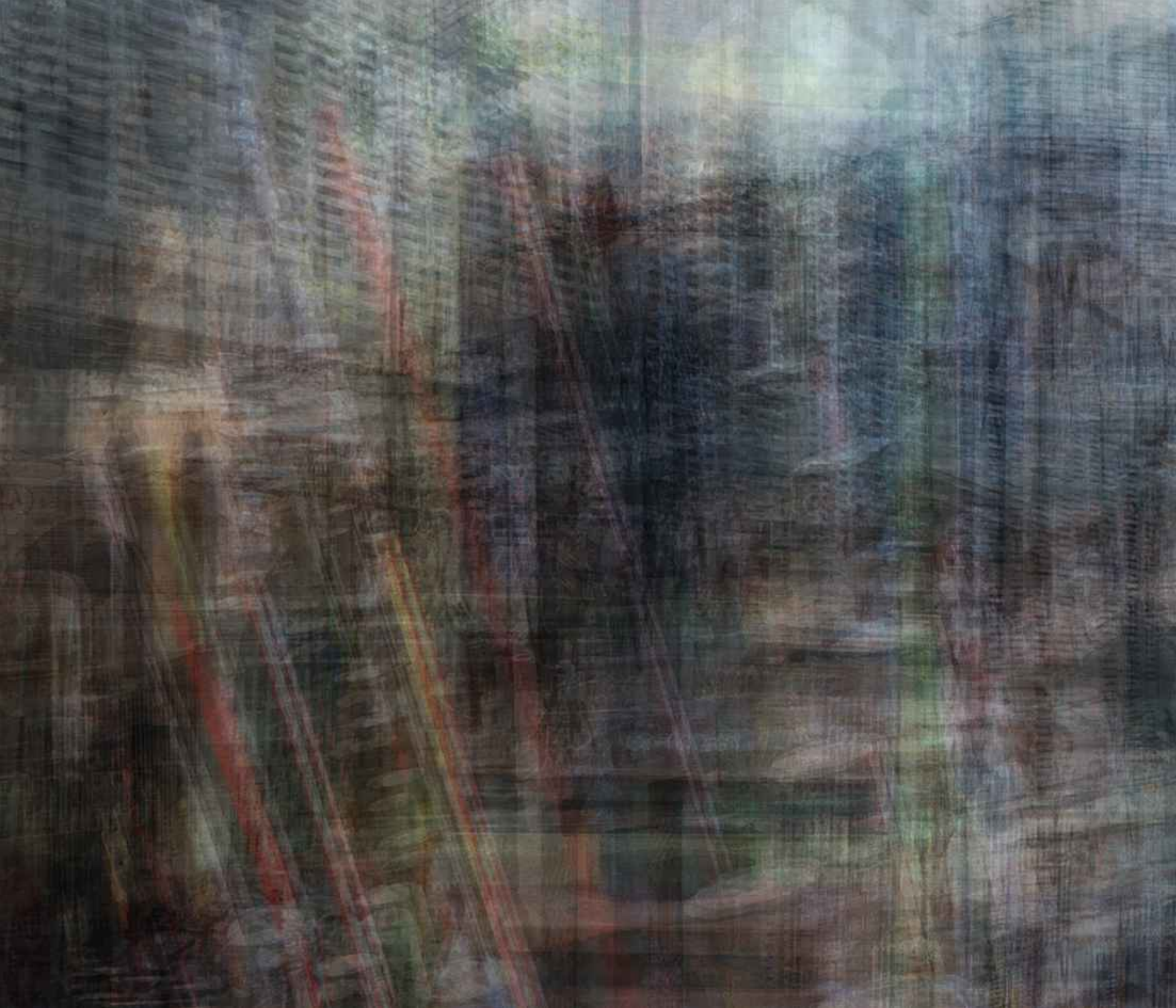












Gastkünstler Artisti ospiti Guest Artists

23 GIOVANNI GIANNI

Bildhauer / Scultore / Woodcarver

24 SIMON OBERBACHER

Kunstdrechsler / Artista tornitore / Woodturner

25 WERNER DEJORI

Fotograf / Fotografo / Photographer

26 MATTHAEUS KOSTNER

Fotograf / Fotografo / Photographer



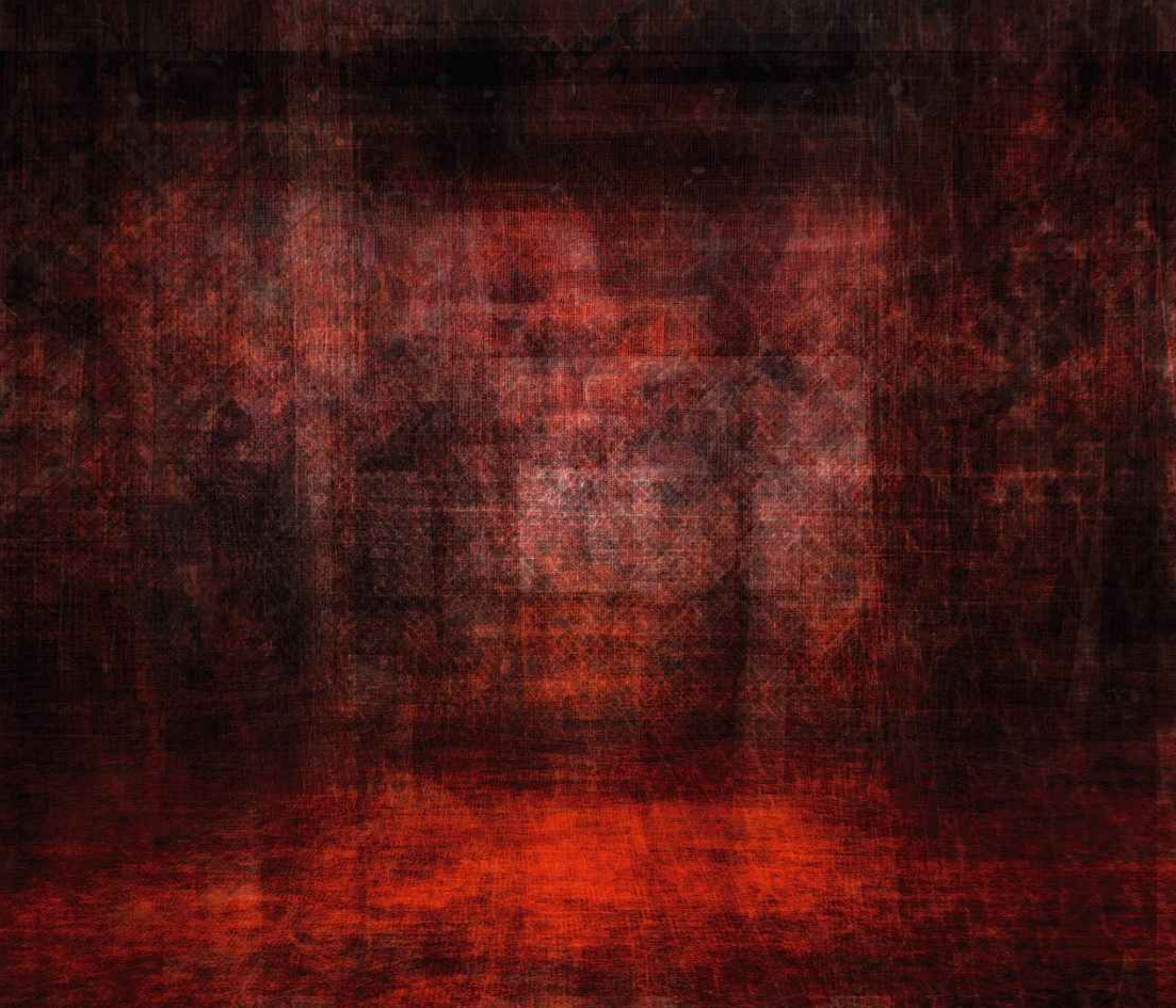
















Teilnehmende Künstler
Artisti partecipanti
Participating Artists



Matthias KOSTNER 01

Er wurde 1982 in einer seit fünf Generationen bestehenden Bildhauerfamilie geboren. Nach einem Jahr Grundlehrgang an der Berufsschule erlernte er seit 1998 den Bildhauerberuf in der Werkstatt seines Vaters, wo er auch 2003 die Lehrjahre abschloss. Von 2006 bis 2008 schloss sich dann der Besuch der Kunstschule „Cademia“ an. Seit 2009 arbeitet Kostner als Bildhauer in St. Ulrich.

Nasce nel 1982 da una famiglia di scultori, che intaglia il legno da ormai cinque generazioni. Nel 1998, dopo aver studiato il mestiere per un anno presso la Scuola Professionale di Ortisei, mette in pratica la professione di scultore nel laboratorio del padre, dove nel 2003 conclude l'apprendistato. Dal 2006 al 2008 frequenta l'Istituto d'Arte "Cademia", mentre dal 2009 lavora come scultore a Ortisei.

He was born into a 5-generation family of woodcarvers in 1982. After attending a year of Vocational School for sculptors in Ortisei, he has worked in his father's workshop since 1998. He finished his apprenticeship in 2003. He attended the "Cademia" Arts School in Ortisei from 2006 to 2008. He has worked in Ortisei since 2009.

Sunray (cm 85)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Back to black (cm 65)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Streda Cuca 50
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 320 1959143
info@matthiaskostner.it, www.matthiaskostner.it



Egon DIGON 02

Die Abweichung von der Strenge unserer Gesellschaft und das Streben nach Freiheit in allen Himmelsrichtungen sind die Botschaften, die in den neuen Formen von Egon Digon verkörpert sind.

La divergenza dalla rigidità della nostra società e l'aspirazione alla libertà in tutte le direzioni sono i messaggi incorporati nelle nuove forme di Egon Digon.

The divergency from the austerity of our society and the aspiration for freedom in all the directions are the messages embodied in the new forms of Egon Digon.

Erbschaft / Eredità / Heritage (cm 43 x 43)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Durchgehend / Ininterrottamente / Non-Stop (cm 100 x 100)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Streda Digon 18
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 338 2098697
info@digart.it



Sigmund HOLZKNECHT 03

Mit meinen Berglandschaften vermittele ich Ruhe, Ferne und Sehnsucht.

Con i miei paesaggi di montagna trasmetto pace, lontananza e nostalgia.

Through my mountainscapes I convey peace, distance and longing.

Farbenspiel / Gioco cromatico / Play of Colours (cm 55 x 41)
Öl auf Holz / olio su tavola di legno / oil on wood

Symphonie / Sinfonia / Symphony (cm 110 x 92)
Öl auf Holz / olio su tavola di legno / oil on wood

Streda Nevel 46
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 796730, Mob. +39 334 5033100
sigmund@web2net.it



Samuel PERATHONER 04

Durch die übertriebenen Formen möchte ich meinen Skulpturen noch mehr Aussagekraft geben, ohne aber den Bezug zur Realität zu verlieren. Die Figuren sollen dem Betrachter Ruhe vermitteln, aber auch zum Nachdenken anregen.

Utilizzando forme esagerate voglio dare ancora più forza espressiva alle mie sculture, senza però perdere il legame con la realtà. Le figure devono comunicare pace all'osservatore, ma indurre anche alla riflessione.

By using exaggerated shapes I want to increase the expressional force of my sculptures without losing touch with reality.
The figures are intended to impart a sense of peace to the viewer whilst provoking thought.

Africa (cm 50)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Europa (cm 50)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Streda Plan 47/a
39048 WOLKENSTEIN/SELVA GARDENA (BZ)
Tel. +39 0471 773028, Mob. +39 339 8740438
info@samuelperathoner.it, www.samuelperathoner.it



Adolf Andreas KOSTNER 05

Geboren in St. Ulrich, besuchte er dort die Kunstschule. Nebenher erste Malstudien. Ausstellungen mit der neugegründeten Künstlergruppe „Indra“ in Mailand, Brescia und Padua. Seine neuesten Skulpturen sind gekennzeichnet von einem starken Symbolcharakter.

Nasce a Ortisei, dove frequenta la Scuola d'Arte avvicinandosi contemporaneamente allo studio della pittura. Con "Indra", gruppo artistico di nuova fondazione, espone a Milano, Brescia e Padova. Le sue ultime opere artistiche sono in prevalenza scultoree e di marcato carattere simbolico.

Adolf Andreas Kostner was born in Ortisei, where he also attended the Arts School. With the newly founded art group "Indra" he exhibits his paintings in Milan, Brescia and Padua. His last sculptures are marked by a strong symbolic meaning.

Hymne an das Wasser / Inno all'acqua / Hymn to the Water
(cm 100 x 50)
Wachsfarben auf Holz / colori a cera su tavola / wax colors on wood

Zwischen den Felsen / Tra le rocce / In Between the Rocks
(cm 97 x 72)
Zirbelkiefer bemalt / legno di cirmolo colorato / stone pine wood painted

Streda Cuca 42
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 798043, Mob. +39 338 5769282



Stefan PERATHONER 06

Geboren 1968 in Brixen. Besuchte die Bildhauerschule und machte 1995 seinen Abschluss als Bildhauermeister. 2001 studierte er an der Akademie für schöne Künste in Salzburg und belegte einen Sommerkurs bei Judy Fox aus New York. Von 2001-2008 lebte er in Südamerika, wo er an verschiedenen Schulen in Bolivien, Peru und Ecuador Bildhauerei unterrichtete. Perathoner lebt und arbeitet heute in St. Ulrich.

Nasce nel 1968 a Bressanone. Frequenta la scuola professionale di scultura e si diploma nel 1995 maestro scultore. 2001: Accademia delle Belle Arti di Salisburgo, corso estivo con Judy Fox di New York. 2001-2008: vive per 7 anni in Sudamerica esercitando la professione di insegnante di scultura in diverse scuole della Bolivia, del Perù e dell'Ecuador. Vive e lavora ad Ortisei.

Born in 1968 in Bressanone. He attended vocational school specializing in sculpture, graduating as a master sculptor in 1995. In 2001 he studied at the Academy of Fine Arts in Salzburg and attended a summer school with Judy Fox. Between 2001 and 2008 Perathoner lived in South America, where he taught sculpture at several schools in Bolivia, Peru and Ecuador. Currently he lives and works in Ortisei.

Vertrauen / Fiducia / Confidence (cm 80)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Streda Roma 32/b
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 79 80 69, Mob. +39 377 67 15 440
stefanperathoner@web2net.it



Adolf VINATZER 07

Zwischen Tradition und Moderne.
Die Tierskulpturen - die sonst immer bis in das kleinste Detail wiedergegeben wurden - sind diesmal stilisiert und die Linien auf ein Minimum reduziert worden, womit der Phantasie freier Lauf gelassen wird.

Fra tradizione e modernità.
Le sculture raffiguranti animali - che finora riproducevano sempre ogni minimo dettaglio - appaiono questa volta stilizzate e presentano linee ridotte al minimo, in modo da lasciare libero corso alla fantasia.

Between tradition and modernity.
The animal sculptures - which usually reproduce the animal down to the tiniest detail - are this time stylized, the lines reduced to a minimum, letting the imagination run free.

Storch / Cicogna / Stork (cm 57)
Lärchenholz / legno di larice / larch wood

Vogel / Uccello / Bird (cm 35)
Lärchenholz / legno di larice / larch wood

Streda Plan da Tieja 21
39048 WOLKENSTEIN/SELVA GARDENA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 793717, Mob. +39 334 1463323
gardena-woodcarver@hotmail.com



Christian STL 08

Ein Bedürfnis, ein Bestreben, ein Muss ist es für Christian Stl, mit einer neuausgearbeiteten Technik Werke zu schaffen, welche kraftverleihenden Ausdruck oder träumende Schwerelosigkeit schenken können.

È una necessità, un'aspirazione, un dovere quello che spinge Christian Stl a realizzare, con una tecnica di nuova elaborazione, opere capaci di regalare un'espressione che doni forza o un incantato senso di leggerezza.

A need, a desire, a duty is what motivates Christian Stl to create. Using a new processing technique his works can give an expression power or a sense of enchanted weightlessness.

In Erwartung des Urteils / Aspettando il giudizio / Waiting for the Verdict (cm 150 x 102)
Silikat, Acryl und Beize auf Holz
Silicato, acrilico e mordente su tavola di legno
Silicate, acrylic and stain on wood

Beste Freunde / Amici del cuore / Best Friends
Detail / dettaglio / Detail
Silikat, Acryl und Beize auf Holz
Silicato, acrilico e mordente su tavola di legno
Silicate, acrylic and stain on wood

Streda Trebinger 10/c
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 340 8410782
christianstl@gmx.com, www.christianstl.com



Armin GRUNT

09

„Weniger ist mehr“

Durch Spontaneität und mit wenigen Ansätzen meinen Werken mehr Ausdruck zu verleihen, dies ist mein Ziel.

„La semplicità crea forza“

Grazie a pochi particolari che faccio risaltare in modo spontaneo, vorrei creare forti emozioni. Questo è il mio traguardo.

“Less is more“

My aim is to let my work express itself spontaneously by using just a few symbols.

Falkner / Falconiere / Falconer (cm 120)
Zypressenholz / legno di cipresso / cypress wood

Christus / Cristo / Christ (cm 100)
Eichenholz / legno di quercia / oak wood

Streda Socröp 4
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel./Fax +39 0471 799028, Mob. +39 335 5426848
armingrunt@gmail.com, www.armingrunt.com



Georg DEMETZ Pilat

10

Seit 1987 Holzbildhauermeister. Er arbeitet auf Bestellung und schafft in seiner Werkstatt in St. Ulrich Unikate aus Holz und aus Bronze.

Maestro scultore del legno dal 1987, lavora nel suo laboratorio a Ortisei, dove esegue lavori su ordinazione e crea pezzi unici in legno e bronzo.

He received his Master Artist certification in 1987. He creates works of artistic value according to customers' wishes at his workshop in Ortisei; his creations are made out of wood or bronze.

Luis y Sefa (cm 34 x 25)
Zirbelkiefer / legno di cirmolo / stone pine wood

Skifahrer / Sciatori / Skiers (cm 37 x 26)
Zirbelkiefer / legno di cirmolo / stone pine wood

Streda Doss 11
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 797743, Mob. +39 339 2099382
georg@web2net.it, www.demetz-georg.it



Lorenz DEMETZ

11

Besuch der Kunst- und Berufsschule. Abgeschlossene Lehre. Seit 1996 selbständiger Bildhauer. Teilnahme an Kollektivausstellungen im In- und Ausland. Durch meine Arbeit möchte ich Emotionen wecken.

Frequenta la Scuola d'Arte e la Scuola Professionale. Svolge l'apprendistato conseguendo il diploma. Dal 1996 lavora come scultore in proprio. Partecipa a diverse mostre collettive in Italia e all'estero. Con le mie opere desidero risvegliare emozioni.

Attended the Arts School and the Vocational School. Apprenticeship and diploma. Since 1996 self-employed sculptor. Participated in various collective exhibitions in Italy and abroad. With my work I want to awaken the emotions.

Heiliger Georg / San Giorgio / Saint George (cm 150)
Zirbelkiefer antikisiert / legno di cirmolo antichizzato / stone pine wood antique

Elena (cm 100)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Streda Val d'Anna 38 - Pincan
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel./Fax +39 0471 798515, Mob. +39 333 2893360
pincan70@tiscali.it



Walter PANCHERI 12

Preise bei verschiedenen Wettbewerben für Kunst am Bau. Bearbeitet verschiedene Holzarten in Kombination mit Leim, Tintendruck und Pastellfarben. Die Skulpturen erhalten eine filigrane Schwerelosigkeit, scheinen der Materie zu entweichen. Das innovative Zusammenspiel von virtuoser Holzbearbeitung und moderner Drucktechnik führt zu immer wieder faszinierenden und überraschend harmonischen Werken.

Premiato nell'ambito di diversi concorsi per la categoria Arte nell'Architettura. Esegue lavori in diversi tipi di legno, in combinazione con colla, stampa a getto d'inchiostro e colori a pastello. I suoi lavori sono caratterizzati dalla leggerezza della filigrana, paiono sfuggire alla materia. Dall'innovativo accostamento di virtuosa lavorazione del legno e moderna tecnica di stampa nascono opere armoniose che non mancano mai di affascinare e sorprendere.

Prizes in various competitions for art in architecture. Produces works in various woods in combination with glue, ink print and pastel. His sculptures have a delicate weightlessness, seeming to escape from the materials. The innovative interplay of virtuosic woodworking and modern printing techniques results in fascinating and surprisingly harmonious works.

Fueia (cm 59 x 59)

Lindenholz, Tinte auf Leim, Pastellfarben / legno di tiglio, inchiostro su colla e colori a pastello / lime wood, ink on glue and pastels

Dolomites (cm 88 x 74)

Lindenholz, Tinte auf Leim, Pastellfarben / legno di tiglio, inchiostro su colla e colori a pastello / lime wood, ink on glue and pastels

Streda Tavela 7

39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)

Tel. +39 0471 797049, Mob. +39 339 7705069

info@pancheri.net, www.pancheri.net



Livio COMPLIO 13

Die Motivauswahl meiner Werke beschränkt sich nicht nur auf kirchliche und religiöse Darstellungen, auch profane, bäuerliche und familiäre Szenen werden nach eigenen oder vorgelegten Entwürfen von mir kunstvoll geschnitzt. Hin und wieder sind auch zeitgemäße neuartige Objekte in meiner Produktion inbegriffen; dafür verwende ich auch andere Materialien als nur ausgewähltes Zirbelkieferholz.

Per la scelta dei motivi delle mie opere mi piace spaziare in vari campi: oltre ai temi ecclesiastici e religiosi, realizzo anche sculture di carattere profano, scene di vita campestre o familiare, secondo i miei progetti personali o su commissione. A volte la mia produzione abbraccia anche soggetti moderni ove utilizzo materiali differenti oltre al legno di cirmolo selezionato.

My work is not limited to ecclesiastical or religious designs, I also create secular scenes, of rural or family life. After undertaking a draft or two I intricately carve the scenes by hand. Now and again I also produce contemporary, novel objects. I mainly work with specially selected stone pine wood with its lovely, warm, reddish tone and its pleasing aroma of natural resin.

Berlusconi's Girls (cm 33 x 48)

Tuschezeichnung und Pastell / penna a china e pastello
ink drawing and pastel

Sun Jëuf de Frea / Am Grödnerjoch / Al Passo Gardena At the Passo Gardena (cm 48 x 33)

Tuschezeichnung und Pastell / penna a china e pastello
ink drawing and pastel

Streda Sacun 22

39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)

Tel. +39 0471 796763, Mob. +39 334 5265293

livio.c@web2net.it, www.liviocomplio.com



Eric PERATHONER 14

Kunst kann die Sinne aktivieren und Denkprozesse in Gang setzen.

L'arte è in grado di attivare i sensi emettere in moto i pensieri.

Art can activate the senses and trigger thought processes.

Die Unruhe des Geistes / Agitazione dello spirito Unrest of the Spirit (cm 71)

Lindenholz, Kupfer / legno di tiglio, rame / lime wood, copper

Von der Zeit unberührt / Non toccato dal tempo Untouched by the Time (cm 152)

Lindenholz, Stoffbinden, Acrylfarbe / legno di tiglio, fasce di stoffa, acrilico / Lime wood, cotton bandages, acrylic

Streda Pineies 7

39046 ST. ULRICH-Runggaditsch/ORTISEI-Roncadizza (BZ)

Mob. +39 333 2247422

info@ericsculptor.com



Roland PERATHONER 15

Die größte Genugtuung für einen Künstler ist das Staunen in den Augen des Betrachters.

Per un artista una delle soddisfazioni maggiori è vedere l'ammirazione negli occhi di coloro che osservano la scultura.

One of the great joys of being an artist is seeing someone smile when they look at your work.

Brücke / Ponte / Bridge (cm 29 x 21)
Nussholz / legno di noce / nut wood

Dialog Young (cm 24 x 16)
Nussholz / legno di noce / nut wood

Streda Col da Lech 20
39048 WOLKENSTEIN/SELVA GARDENA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 794526, Mob. +39 333 7202828
perrol2@dnet.it, www.rolandperathoner.it



Gregor MUSSNER 16

Ich widme mich bevorzugt dem Erschaffen religiöser Skulpturen. Meine Werke sollen Menschen zum Nachdenken über grundlegende Werte im Leben anregen und sie im Gebet begleiten.

Mi dedico soprattutto alla creazione di sculture di carattere religioso. Con le mie opere cerco di indurre l'uomo a riflettere su valori fondamentali della vita e di accompagnarlo nella preghiera.

I prefer to dedicate myself to the creation of religious sculptures.
My works should bring people to examine life's fundamental values and accompany them in prayer.

Windjacke / Giacca a vento / Wind Jacket (cm 93)
Zirbelkiefer / legno di cirmolo / stone pine wood

Turnschuhe / Scarpe da ginnastica / Sneakers (cm 30 x 14)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Streda Tavela 34
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel./Fax +39 0471 796909
info@mussner.info, www.mussner.info



Thomas COMPLOI 17

Seit 1987 Bildhauer. Er arbeitet auf Bestellung und schafft in seiner Werkstatt in St. Christina Unikate aus Holz und aus Bronze.

Scultore del legno dal 1987, lavora nel suo laboratorio a S. Cristina dove esegue lavori su ordinazione e crea pezzi unici in legno e bronzo.

He received his certification in 1987. He creates works of artistic value according to customers' wishes at his workshop in S. Cristina; his creations are made out of wood or bronze.

Krippe / Presepe / Crib (cm 74 x 89 x 18)
Zedernholz natur / legno di cedro / cedar wood

Krippe / Presepe / Crib (cm 80 x 80 x 45)
Kastanienholz lasiert / legno di castagno colorato
chestnut wood painted

Streda Mulin d'Odum 9
39047 ST. CHRISTINA/S. CRISTINA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 793723, Mob. +39 366 1215185
info@comploithomas.com - www.comploithomas.com



Fabian DEMETZ

18

1965 in Brixen geboren. Von 1980 bis 1986: Bildhauerlehre und Besuch der Berufsschule in St. Ulrich. Seit 1990 selbständiger Holzbildhauer. Mitglied der Unika seit deren Gründung im Jahre 1994. Ausführung von Aufträgen in Italien, Deutschland, der Schweiz, Holland und in den USA. Teilnahme an Gemeinschaftsausstellungen der Unika.

Nasce nel 1965 a Bressanone. Dal 1980 al 1986 svolge l'apprendistato in scultura del legno e frequenta la scuola professionale a Ortisei. Dal 1990 svolge in proprio l'attività di maestro scultore del legno. È membro dell'Unika dal 1994, anno di fondazione del gruppo. Ha realizzato opere su commissioni provenienti da Italia, Germania, Svizzera, Olanda e Stati Uniti. Partecipa a esposizioni collettive organizzate da Unika.

Born in Bressanone in 1965. From 1980 to 1986 attended the vocational school in Ortisei and completed an apprenticeship in sculpture. Since 1990 self-employed master sculptor in wood. Member of Unika since its founding in 1994. Completed commissions in Italy, Germany, Switzerland, the Netherlands and the United States. Participant in Unika's collaborative exhibitions.

Frau / Donna / Woman (cm 60)

Kastanienholz / legno di castagno / chestnut wood

Frau mit Kind / Donna con bimbo / Woman with Child

(cm 70 x 50)

Kastanienholz / legno di castagno / chestnut wood

Streda Scurià 115

39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)

Tel. +39 0471 798439, Mob. +39 331 2285390

fabian.demetz@tiscali.it



Diego DEIANA

19

Meine Werke sind sakrale und profane Ikonographien, die aus Altholz, Zirbelkieferholz und Eisen kombiniert werden, dazu kommen 23-karätiges Blattgold und Acrylfarben. Die Formen meiner Skulpturen sind sehr einfach, aber gleichzeitig ausdrucksstark. Das Nebeneinander von Holz und glänzendem Gold verleiht dem Werk etwas Einzigartiges, das sowohl im ländlichen als auch im modernen Ambiente seinen Platz findet.

Le mie opere sono iconografie sacre e profane realizzate su una combinazione di legno antico, legno di cirmolo e ferro battuto, con l'impiego di oro zecchino 23 carati e colori acrilici. Le loro forme sono semplici, ma nello stesso tempo molto espressive. L'abbinamento del legno con la lucentezza dell'oro dona unicità all'opera, che trova facilmente spazio in ambienti sia rustici che moderni.

My works cover both religious and secular subjects, made from a combination of aged wood, stone pine wood and iron and embellished with 23-carat gold leaf and acrylics. Their forms are simple yet deeply expressive. The combination of wood with the lustre of gold gives the works a uniqueness meaning they easily find their place in both rustic and modern settings.

Flug über die Dolomiten / Volo sulle Dolomiti

Flight over the Dolomites (cm 70)

Zirbelkiefer, Echtgold, Acryl / legno di cirmolo, oro zecchino, acrilico / stone pine wood, real gold, acrylic

Ein guter Wein / Un buon vino / A Good Wine (cm 150 x 90)

Zirbelkiefer, Echtgold, Acryl / legno di cirmolo, oro zecchino, acrilico / stone pine wood, real gold, acrylic

Streda Mulin d'Odum 46

39047 ST. CHRISTINA/S. CRISTINA (BZ)

Tel. +39 0471 793457, Mob. +39 335 7045112

d.diego@web2net.it



Fabrizio SENONER

20

Als Kunstmaler habe ich mich auf realistische Porträts spezialisiert, wofür ich hauptsächlich Ölfarben, Acryl und Zeichenstifte verwende. Ich führe Auftragsarbeiten jeder Art auf verschiedensten Oberflächen und mit unterschiedlichen Techniken aus.

Come artista pittore artistico mi sono specializzato nella pittura di ritratti altamente realistici usando prevalentemente colori ad olio, acrilici e matite. Su commissione eseguo pitture di qualsiasi genere su molteplici superfici e con tecniche differenti.

As a painter I have specialized in the art of painting highly realistic portraits, mostly in oil, acrylic and pencil. On commission I undertake paintings of any kind, on a variety of surfaces and employing different techniques.

Newborn Ideas (cm 5 x 100 x 80, cm 40 x 50)

Acryl auf Dibond (Alu) / acrilico su dibond / acrylic on dibond

The Unknown (cm 140 x 100)

Schwarzes Pigment und Neonfarbe auf Dibond / pigmento nero e colore neon su dibond / black pigment and neon color on dibond

Streda Plesdinaz 131

39047 ST. CHRISTINA/S. CRISTINA (BZ)

Mob. +39 333 8641873

sb-artworks@live.it, www.silviobiz.com



Andrea PERATHONER 21

Meine Bilder vereinen auf Holzbasis antike und moderne Kunst. Die reliefartigen Malereien sind selbst entworfen und ausgearbeitet. Sie sind mit Echtgold und den edelsten Pigmenten bemalt. Diese verleihen dem Unikat eine zeitlose Atmosphäre.

Le mie opere sono raffigurazioni su legno dell'unione tra arte antica e arte moderna. Sono pitture a basso rilievo ideate ed eseguite da me stesso con oro zecchino e le più nobili tinture, che donano all'opera un senso di unicità e atemporalità.

In my works I combine antique elements with modern art. I elaborate the subjects of my wooden reliefs myself. I create special effects and a unique atmosphere using different kinds of gold and various pigments.

Carpe diem (cm 63 x 54)

Holztafel, Tempera, Echtgold / tavola di legno, tempera, oro zecchino / wooden table, tempera, real gold

Baum des Lebens / Albero della vita / Tree of Life (cm 90 x 70)

Holztafel, Tempera, Echtgold / tavola di legno, tempera, oro zecchino / wooden table, tempera, real gold

Streda Resciesa 12

39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)

Tel. +39 0471 798069, Mob. +39 333 2602241

andrea1@hotmail.it, Skype: andrea14



Ivo PIAZZA 22

In meiner Arbeit lasse ich mich von der Schöpfung der Natur inspirieren. Meine Skulpturen entstehen vorwiegend aus uralten Baumstämmen und Wurzeln, die ich im Wald vorfinde. Die Form gibt mir dabei stets der Baum vor, meine Phantasie bringt das Werk zur Vollendung.

La mia opera trae ispirazione dalla creazione della natura. Le mie sculture nascono prevalentemente da tronchi e radici antichissime che trovo nei boschi. È l'albero, pertanto, a suggerirmi sempre la forma, mentre la mia fantasia porta al compimento dell'opera.

My work is inspired by the creation of nature. My sculptures are predominantly made of ancient tree trunks and roots which I find in the woods. The form is already given by the tree, yet my imagination brings the work to completion.

Puttenengel / Putto / Putt Angel (cm 90)

Zirbelkiefer / legno di cirmolo / stone pine wood

Elisabeth / Elisabetta / Elizabeth (cm 193)

Zirbelkiefer / legno di cirmolo / stone pine wood

Streda Cuca 71

39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)

Tel. +39 0471 796951, Mob. +39 348 7964669

ivo.piazza@yahoo.com





Gastkünstler
Artisti ospiti
Guest Artists



Giovanni GIANNI 23

Geboren 1951 in der Provinz Monza und Brianza. Als Kind habe ich davon geträumt, was ich als Erwachsener tun könnte. Nun sind schon zwei Träume wahr geworden, die Holzschnitzkunst und in den Dolomiten leben. 2010 begann ich als Autodidakt meine Holzarten zu schnitzen. Die Besonderheit dieser Karten sind der 3D-Effekt, die Perspektive und die Liebe zum Detail.

Nato nel 1951 in provincia di Monza e Brianza. Da bambino mi divertivo a sognare cose che avrei potuto fare da grande, ora due di questi due sogni sono diventati realtà: scolpire il legno e vivere sulle Dolomiti. Nel 2010 ho iniziato da autodidatta a scolpire le mie Cartoline di Legno. Effetto tridimensionale, prospettiva e cura dei dettagli sono i caratteri distintivi delle cartoline.

Born in 1951 in Monza and Brianza area. I have always been a creative and determinate child, always thinking and dreaming about the future. Two of these dreams turned then into reality in recent years: carving wood and living in the Dolomites. In 2010 I started carving my wood Postcards as autodidact, defining my style by focusing on 3D effect, perspective and attention to details.

360-Grad-Blick / Vista a 360 gradi / 360° View (cm 70 × 23 × 3)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Detailansicht / Dettaglio di uno scorcio / Detail View
(cm 30 × 20 × 3)
Lindenholz / legno di tiglio / lime wood

Via Friedberg Strasse 13
39050 VÖLS AM SCHLERN/FIÈ ALLO SCILIAR (BZ)
Mob. +39 335 77 52 858
fiorbellina@gmail.com, www.cartolinedilegno.com



Simon OBERBACHER 24

Meine Inspiration sind meine Gefühle und Erlebnisse. Mein Ziel ist die Erfüllung in der Freude, für den Betrachter und mich selbst. Meine Leidenschaft, den durch Rotation entstehenden Objekten aus dem Rohstoff Holz einen völlig neuen und kunstvollen Ausdruck zu verleihen.

I miei sentimenti e le mie esperienze sono la mia ispirazione. Il mio obiettivo è suscitare un'autentica gioia, nell'osservatore e in me stesso. La mia passione è donare un'espressione artistica agli oggetti che nascono per rotazione dalla materia prima del legno.

My feelings and experiences are my inspiration. My goal is to fill both the viewer and myself with joy. My passion: to give new and artistic expression to objects created from wood by means of rotation.

Gefäß / Recipiente / Vessel (cm 23 x 24)
Eichenholz / legno di quercia / oak wood

Hohlgefäß / Recipiente vuoto / Hollow Vessel (cm 24 x 16)
Zirbelkiefer / legno di cirmolo / stone pine wood

Streda Purger 130
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob.: +39 338 76 82 277
info@simono.it, www.simono.it



Werner DEJORI

25

Fotografie ist ein ständiger Begleiter meines Lebens und gibt mir die Möglichkeit, Erlebtes kreativ widerzugeben.

La fotografia mi accompagna durante la mia vita e mi dà l'opportunità di manifestare tutta la mia creatività.

Photography is my constant life companion, it gives me the opportunity to creatively reproduce my experiences.

Die Wand / La parete / The Wall
(cm 149 x 85)

Streiflichter / Luci radenti / Grazing Lights
(cm 158 x 80)

Streda Plan dala Sia 4a
39047 ST. CHRISTINA/S. CRISTINA (BZ)
Tel. +39 0471 792246, Mob. +39 335 82 31 182
wernerdejori@gmail.com, www.werner.dejori.it



Matthaeus KOSTNER

26

In meinen Bildern verarbeite ich alle Fotos von einzelnen Reise- oder Urlaubstagen, diese füge ich zu einem Gesamtbild zusammen. Auf den ersten Blick erkennt man Farben und Strukturen, durch längeres Betrachten entdeckt man immer mehr Details und eine Art Reise ins Bild beginnt.

Nei miei lavori elaboro tutte le foto di un intero giorno di viaggio o vacanza raggruppandole in un'immagine complessiva. A un primo sguardo si riconoscono colori e forme, ma osservando meglio si scoprono sempre più dettagli, e inizia così un viaggio nella fotografia.

In my photographs I work together all the photos from a single holiday or day trip to form a single picture. At first glance, you can see colours and structures, looking longer you will discover more and more details, a kind of journey into the image begins.

Venedig / Venezia / Venice (cm 140 x 105)
Pigment print

Arles (cm 200 x 150)
Pigment print

Streda Doss 1
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 335 53 62 876
kostner.m@rolmail.net, www.kostner.info



MITGLIEDER / MEMBRI / MEMBERS

ADOLF ANDREAS KOSTNER

Streda Cuca 42
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 798043
Mob. +39 338 5769282

ADOLF VINATZER

Streda Plan da Tiejä 21
39048 WOLKENSTEIN
SELVA GARDENA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 793717
Mob. +39 334 1463323
gardena-woodcarver@hotmail.com

ALFONS RUNGALDIER

Streda Nevel 17
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. 0471 79 68 19
Fax 0471 79 66 68
Mob. +39 338 30 36 682
info@alfons.it
www.alfons.it

ARMIN GRUNT

Streda Socröp 4
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel./Fax +39 0471 799028
Mob. +39 335 5426848
armingrunt@gmail.com
www.armingrunt.com

EGON DIGON

Streda Digon 18
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 338 2098697
info@digart.it

ERIC PERATHONER

Streda Pineies 7
39046 ST. ULRICH-Roncadizza
ORTISEI-Runggaditsch (BZ)
Mob. +39 333 2247422
info@ericsculptor.com

FABIAN DEMETZ

Streda Scurcià 115
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 798439
Mob. +39 331 2285390
fabian.demetz@tiscali.it

FILIP MORODER DOSS

Streda Sneton 71/a
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 333 3663040
info@filipmoroderdoss.com
www.filipmoroderdoss.com

GEORG DEMETZ PILAT

Streda Doss 11
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 797743
Mob. +39 339 2099382
georg@web2net.it
www.demetz-georg.it

GERALD MORODER

Streda Mureda 46
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel./Fax +39 0471 786359
Mob. +39 335 8460500
gmt.moroder@alice.it
www.geraldmoroder.it

GIOVANNI DEMETZ SULÉ

Streda Mureda 168
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 798248
Mob. +39 335 5735530
info@giovanndemetz.com
www.giovanndemetz.com

GREGOR MUSSNER

Streda Tavela 37
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel./Fax +39 0471 796909
info@mussner.info
www.mussner.info

HUBERT MUSSNER

Streda Col da Lech 90
39048 WOLKENSTEIN
SELVA GARDENA (BZ)
Tel. +39 0471 794296
Mob. +39 338 1772664
hubert.mussner@virgilio.it

IVO PIAZZA

Streda Cuca 71
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 796951
Mob. +39 348 7964669
ivo.piazza@yahoo.com

KLAUS INSAM

Streda Insom 11
39047 ST. CRISTINA/S. CRISTINA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 793710
klaus-art@akfree.it

KLAUS SENONER

Streda Rumanon 7
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 798267
Fax +39 0471 797014
Mob. +39 339 5406959
senoner.klaus@virgilio.it

LIVIO COMPLOI

Streda Sacun 22
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 796763
Mob. +39 334 5265293
livio.c@web2net.it
www.liviocomploi.com

LORENZ DEMETZ

Streda Val d'Anna 38 - Pincan
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 798515
Mob. +39 333 2893360
pincan70@tiscali.it

MATTHIAS KOSTNER

Streda Cuca 50
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 320 1959143
info@matthiaskostner.it
www.matthiaskostner.it

NORBERT INSAM DA TRÈBE

Streda Sacun 115
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel./Fax 0471 797460
Priv. 0471 798591
Mob. +39 339 8456762
info@trebe.info

MITGLIEDER / MEMBRI / MEMBERS



OTTO PIAZZA

Streda Ruacia 14
39048 WOLKENSTEIN
SELVA GARDENA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 793115
Mob. +39 328 3426922
ottopiazza@hotmail.com
www.ottopiazza.com

ROLAND PERATHONER

Streda Col da Lech 20
39048 WOLKENSTEIN
SELVA GARDENA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 794526
Mob. +39 333 7202828
perrol2@dnnet.it
www.rolandperathoner.it

SAMUEL PERATHONER

Streda Plan 47/a
39048 WOLKENSTEIN
SELVA GARDENA (BZ)
Tel. +39 0471 773028
Mob. +39 339 8740438
info@samuelperathoner.it
www.samuelperathoner.it

STEFAN PERATHONER

Streda Roma 32/b
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 79 80 69
Mob. +39 377 67 15 440
stefanperathoner@web2net.it

THOMAS COMPLOI

Streda Mulin d'Odum 9
39047 ST. CHRISTINA/S. CRISTINA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 793723
Mob. +39 366 12 15 185
info@comploithomas.com
www.comploithomas.com

WALTER PANCHERI

Streda Tavela 7
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 797049
Mob. +39 339 7705069
info@pancheri.net
www.pancheri.net

KUNSTMALER - ARTISTI PITTORI - PAINTERS

ANDREA PERATHONER

Streda Resciesa 12
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 798069
Mob. +39 333 2602241
andreap1@hotmail.it
Skype: andreap14

CHRISTIAN STL

Streda Trebinger 10/c
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Mob. +39 340 8410782
christianstl@gmx.com
www.christianstl.com

DIEGO DEIANA

Streda Mulin d'Odum 46
39047 ST. CHRISTINA/S. CRISTINA (BZ)
Tel. +39 0471 793457
Mob. +39 335 7045112
d.diego@web2net.it

FABRIZIO SENONER

Streda Plesdinaz 131
39047 ST. CHRISTINA/S. CRISTINA (BZ)
Mob. +39 333 8641873
sb-artworks@live.it
www.silviobiz.com

SIGMUND HOLZKNECHT

Streda Nevel 46
39046 ST. ULRICH/ORTISEI (BZ)
Tel. +39 0471 796730
Mob. +39 334 5033100
sigmund@web2net.it



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



www.entirelyhandcarved.com

Vollständig von Hand gefertigt

Für alle Holzskulpturen, die mit dieser Schutzmarke gekennzeichnet sind, bescheinigt die Handelskammer Bozen die ausschließliche Handarbeit.

Interamente lavorato a mano

Per le sculture in legno contraddistinte da questo marchio di tutela la Camera di commercio di Bolzano attesta la lavorazione interamente a mano.

Entirely hand carved

The Chamber of Commerce of Bolzano guarantees that all wood carvings featuring this trademark are entirely hand carved.



Unika's **LONG** Night

01.09.2017 - 20:30

sëira longia
langer abend
serata lunga



ART IN THE CENTRE

IDEA
uniKa

2017

SCULTURA E PITTURA CONTEMPORANEA NEL CENTRO DI ORTISEI

„le é na idea“ – Mi è venuta un'idea! Queste le parole di un artista del gruppo UNIKA, destinate a segnare due anni fa l'inizio di una nuova iniziativa culturale: IDEA UNIKA, un progetto che intende portare l'arte nel centro del paese e stimolare i passanti a fermarsi, osservare e riflettere. In quest'occasione gli scultori e i pittori del gruppo UNIKA presentano le loro nuove opere: sculture e installazioni realizzate appositamente per quest'esposizione, una delle quali da parte di più artisti assieme. Materiale e dimensioni sono a discrezione del singolo artista. Le tematiche e i messaggi veicolati sono diversi ed esprimono così la varietà e la creatività degli artisti locali. La mostra viene organizzata per la seconda volta dal gruppo UNIKA in collaborazione con il Comune di Ortisei e l'Associazione Turistica Ortisei e ha luogo ogni due anni. Alla seconda edizione di quest'anno partecipano 11 artisti con 6 progetti, che in modo diverso entrano in dialogo con lo spazio pubblico e con gli spettatori. Si tratta di sculture e installazioni. L'esposizione all'aperto è curata dal critico e storico d'arte Andrea Baffoni di Perugia.

Zona pedonale e ingresso del paese,
dal 15 luglio al 15 settembre 2017

ZEITGENÖSSISCHE SKULPTUR UND MALEREI IM ZENTRUM VON ST. ULRICH

„le é na idea“ – Ich habe eine Idee! – Ausgehend von diesem Satz eines Künstlers der Gruppe UNIKA, wird im Laufe des Sommers eine kulturelle Initiative der Künstlergruppe UNIKA fortgeführt: IDEA UNIKA bedeutet, Kunst ins Zentrum zu bringen und dabei die Passanten zum Innehalten, zum Betrachten und zum Nachdenken anzuregen.

Die Kunstschaffenden der Gruppe UNIKA präsentieren für diesen Anlass neue Arbeiten: Skulpturen und Installationen, die eigens für diese Ausstellung angefertigt wurden, eine davon von mehreren Künstlern gemeinsam. Material und Größe sind jeweils frei bestimmt. Die Thematiken und Botschaften sind unterschiedlich und damit Ausdruck der Vielfalt und der Kreativität der Künstler. Die Ausstellung wird heuer von der Gruppe UNIKA in Zusammenarbeit mit der Gemeinde St. Ulrich und dem Tourismusverein St. Ulrich zum zweiten Mal organisiert und findet alle zwei Jahre statt. An der diesjährigen, zweiten Auflage der Ausstellung beteiligen sich elf Künstler mit sechs Projekten, die auf unterschiedliche Weise mit dem öffentlichen Raum und mit den Betrachtern in Dialog treten. Bei ihren insgesamt sechs Projekten handelt es sich um Skulpturen bzw. Installationen. Kuratiert wird diese Ausstellung im Freien vom Kunstkritiker und Kunsthistoriker Andrea Baffoni aus Perugia.

Fußgängerzone und Ortseingang,
vom 15. Juli bis 15. September 2017



Dolomites - Walter Pancheri



Mutante - Fabrizio Senoner



Spirito libero. La forza dei pensieri. / Freigeist. Die Kraft der Gedanken. - Armin Grunt



Dalla razionalità alla libertà / Von der Vernunft zur Freiheit - Egon Stuflesser Digon



Goats on the bowl - Roland Perathoner



"Arriva il Giro." Omaggio al 100esimo "Giro d'Italia" (tappa ad Ortisei, 25/5/2017).
Der "Giro" kommt! Hommage an den 100sten "Giro d'Italia" (Etappe in St. Ulrich, 25.05.2017).
Gerald Moroder, Gregor Mussner, Hubert Mussner, Lorenz Demetz, Matthias Kostner, Otto Piazza



Sentiero artistico nuovo al Monte Pana (S. Cristina)
Neuer Kunstpfad auf Monte Pana (St. Christina)



La parola "Troi" deriva dal ladino e significa sentiero o percorso e si tratta appunto di un sentiero NELLA natura, composto da opere d'arte realizzate CON materiali naturali. Lungo la passeggiata circolare di un chilometro e mezzo. Cinque membri del gruppo UNIKA, hanno collocato le loro opere nel paesaggio in maniera armoniosa ed autentica, come se vi fossero sempre state. Come se una parte di loro fosse scaturita DALLA natura NEL paesaggio. Questa "galleria d'arte all'aperto" affascina in particolare i curiosi: inserita nel pittoresco palcoscenico delle Dolomiti, in questa esposizione trova espressione la tradizione gardenese della scultura del legno collegata con l'autentico spirito libero degli artisti di UNIKA.

Il particolare colpo d'occhio è rappresentato dalle opere d'arte degli scultori gardenesi, che mettono in scena magistralmente e nel contempo si integrano con Santa Cristina, il Monte Pana e le montagne circostanti, dominate dalla maestosa imponenza del Sassolungo, così come dalle gracili guglie delle Odle.

Il percorso è fiancheggiato da riquadri ben tratteggiati che servono da guide sui quali sono riportate citazioni letterarie in quattro lingue (tedesco, italiano, inglese e ladino).

Das Wort „Troi“ stammt aus dem Ladinischen und bedeutet so viel wie Steig oder Weg und ist ein Pfad IN freier Natur, gestaltet mit Kunstwerken, welche mit Materialien AUS der Natur angefertigt wurden. Auf dem rund 1,5 km langen Rundspaziergang haben 5 Meister der Gruppe UNIKA ihre Werke stimmig, anmutig und authentisch in die Landschaft gesetzt, ganz so, als wären sie schon immer da gewesen. Mit verschiedenen Materialien, aber hauptsächlich mit Elementen aus der Natur wurden den Kunstwerken magische Empfindungen vermittelt und als „Land Art“ der Natur wiedergegeben und in derselben eingebettet. Diese Freiluftgalerie am Monte Pana fasziniert den Neugierigen allemal: Eingebettet in die pittoreske Bergkulisse, kommt hier die tief verwurzelte Grödner Tradition des Schnitzhandwerks kombiniert mit dem authentischen Freigeistdenken der UNIKA Künstler zum Ausdruck.

Der Weg wird von Tafeln gesäumt, die als Leitfaden dienen, auf denen Zitate aus der Literatur in vier Sprachen (*Deutsch, Italienisch, Englisch und Ladinisch*) angebracht sind und den Wanderer zum Lesen, Verweilen, Nachdenken oder einfach zum Schauen einladen.







FONDERIA ARTISTICA GUASTINI

Il nome della
professionalità



Abilità tecnica, conoscenza dettagliata di tutte le fasi di esecuzione, maestria artigianale e soprattutto l'entusiasmo e la passione dei suoi uomini hanno fatto della Fonderia Artistica Guastini un'azienda di successo, punto di riferimento ideale e ambita meta per artisti e designer di fama internazionale. Una vera officina artistica, fucina di idee che prendono forma, che ha forgiato opere d'arte di valore conosciute in tutto il mondo: dal grandioso cavallo destinato all'Indonesia al Cristoforo Colombo di San Francisco, dalla cancellata della Medio Banca di Milano alla ringhiera del Palazzo dell'Agricoltura a Roma, dal monumento del Partigiano a Sanremo al monumento al paracadutista in Viterbo, dalla Fenice di Atlanta al monumento della Pace e all'Amore a Firenze. PRIMO GUASTINI un uomo che ha creduto ai propri sogni, realizzandoli. Trasformare un concetto in un'idea definita che prende forma, fondere insieme creatività e materiali creando capolavori capaci di sopravvivere oltre il tempo e lo spazio in cui vivono, questo è stato il pensiero forte e l'intuizione vincente di un uomo, il cavaliere Primo Guastini, nato a Pistoia nel 1886, Guastini iniziò a conoscere i segreti della fusione dei metalli lavorando come ragazzo di bottega, presso una fonderia toscana. Successivamente emigrò in Argentina dove visse per alcuni anni. Nel 1928 si stabilì a Verona e nel 1964 a Gambellara, nell'entroterra vicentino, dove rimase fino alla sua morte. Oggi la tenacia, l'entusiasmo e l'amore per l'Arte di Guastini rivivono nello spirito della Fonderia Artistica Guastini, azienda di fama specializzata nella realizzazione di opere d'arte a cera persa.

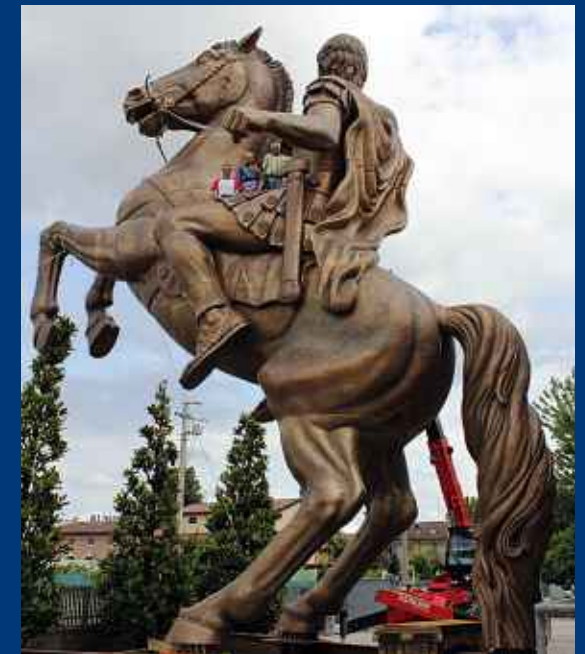


KUNSTGIESSEREI GUASTINI

Ein Name bürgt
für Professionalität

Technisches Geschick, detailliertes Wissen über die einzelnen Arbeitsschritte, handwerkliche Geschicklichkeit und vor allem die Begeisterung und Leidenschaft der Mitarbeiter haben aus der Kunstgießerei Guastini einen Betrieb mit Weltruhm geschaffen, einen idealen Bezugspunkt und ein gefragtes Ziel für weltbekannte Künstler und Designer. Hier nehmen Ideen Formen an, in dieser künstlerischen Werkstatt wurden zahlreiche Kunstwerke geschaffen, die weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt und beliebt sind, von Rom bis Mailand und Florenz, von Atlanta bis San Francisco.

PRIMO GUASTINI ein Mann, der an seine Träume geglaubt und sie realisiert hat. Ein Konzept in eine konkrete Idee verwandeln, Kreativität und Material miteinander verbinden und dabei Kunstwerke schaffen, die über den Raum und die Zeit, in der sie entstanden sind, hinausgehen, das waren der Grundgedanke und die Intuition von Primo Guastini. 1886 in Pistoia geboren, erlernte Primo Guastini bereits als junger Bursche dieses Handwerk in einer Gießerei in der Toscana. Er wanderte dann nach Argentinien aus, wo er einige Jahre lang lebte. 1928 ließ er sich in Verona nieder und zog 1964 nach Gambellara, in die Gegend von Vicenza. Hier lebte er bis zu seinem Tod. Noch heute leben Guastinis Beharrlichkeit, sein Enthusiasmus und seine Liebe zur Kunst im Geist der Kunstgießerei Guastini weiter, einem Unternehmen, das sich in erster Linie auf die Realisierung von Kunstwerken spezialisiert hat.



FONDERIA ARTISTICA



Via Canova 3/A
36053 GAMBELLARA (VI)
Tel. 0444 649176
www.fonderiaguastini.it



For your passion Woodcarving tools made in Switzerland

F. Zulauf Messerschmiede und Werkzeugfabrikations AG | CH-4900 Langenthal
Phone +41 (0) 62 922 45 65 | info@pfeiltools.com | www.pfeiltools.com



foto: matthias Koster

Gemeinsam mehr erreichen

Unika und Raiffeisen.
Fördern und erhalten seit Jahren
gemeinsam das traditionelle
Kunsth Handwerk.



Raiffeisen
Meine Bank



Val Gardena
Dolomites



© Val Gardena-Gröden-Marketing/Michael Mussner

info@valgardena.it
www.valgardena.it
Tel. +39 04 71 77 77 77
facebook.com/VGardena



Gherdëina. Val Gardena. Gröden.



AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
Ableitung 35 - Wirtschaft



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 35 - Economia



Urterzer
Urijèi



S. Cristina



Sëlva



Kastelruth

lvhapa
Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister
Confartigianato Imprese


Val Gardena
Dolomites

SÜDTIROL


 **Raiffeisen**
Meine Bank
La mia banca



pfeil SWISS MADE